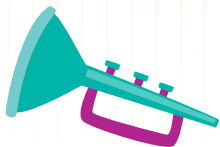
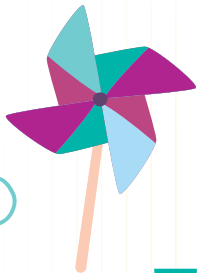
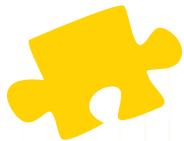


Будь як вдома  
в Румунії,  
приходь до школи!

Румунська мова





Привіт,



Незважаючи на те, що світ завдав нам важкого ляпаса, ми можемо знайти шляхи для руху вперед і переписати цю історію таким чином, щоб вона принесла нам користь. Це нелегко, це неприємно, але це двері до зцілення та еволюції.

Тепер, коли ви на новому місці, у вас є можливість відкрити для себе інший світ, трохи відмінний від того, до якого ви звикли. Це означає іншу систему освіти, децю іншу культуру і, можливо, найбільш обмежуюче - іншу мову.

Але це не зупинить вас, це така перешкода, яка тренує вас бути сильнішими. А коли справа доходить до вивчення іншої мови, це дає великий заряд енергії, відкриває двері і розкриває ваш потенціал.

Пізніше ми поговоримо про вивчення румунської мови, конкретні кроки на цьому шляху та переваги, які ці знання можуть принести вам з освітньої точки зору.



# Навіщо вивчати румунську мову?



Взагалі, рекомендується вивчати румунську мову, щоб ходити до школи і добре навчатися в Румунії. Більше того, ви маєте право ходити до румунських гуртків, якщо подасте відповідну заяву до школи. Та й не в останню чергу це офіційна мова Європейського Союзу.

## Які переваги вивчення румунської мови?



- ✚ Ви зможете ефективніше спілкуватися з іншими людьми;
- ✚ Ви можете краще інтегруватися, особливо якщо плануєте залишитися в Румунії надовго;
- ✚ Оскільки румунська мова є офіційною мовою Румунії, всі документи та папери складаються цією мовою, тож її знання спростить багато процесів;
- ✚ Легше продовжити навчання, пам'ятайте, що освіта в Румунії безкоштовна;
- ✚ Вам буде набагато легше вивчати інші латинські мови: французьку, італійську, іспанську;
- ✚ Ви можете познайомитися з румунською культурою, яка є дуже гарною;
- ✚ А в короткостроковій перспективі мінімальний словниковий запас румунської мови відкриває багато горизонтів, коли мова йде про дружбу, культуру та проведення вільного часу.



# Офіційний курс румунської мови



## Як зареєструватися на курс румунської мови?

Зазвичай, запис на курс румунської мови відбувається одночасно зі вступом до школи, це додаткова заява, яку батьки повинні подати до Шкільної Інспекції. Після опрацювання вашої заявки ви будете зараховані до навчальної групи. Інспекція надасть вам повну інформацію про це протягом місяця з дня звернення.

## Куди подавати заявку?

Тут ви можете знайти список всіх окружних шкільних інспекцій, також доступний українською мовою:  
<https://www.edu.ro/inspectorate-scolare-judetene>



## Скільки триває курс румунської мови?

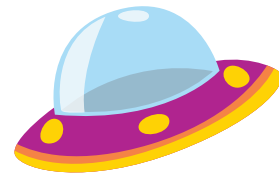
Вступний курс румунської мови розпочинається одразу після реєстрації учнів і триває цілий рік. Протягом цього періоду ви матимете 6 годин на тиждень занять. Загалом передбачено 216 годин вступного курсу румунської мови, що становить 36 тижнів, розподілених на рік.

Після того, як ви пройшли певну кількість годин, ви можете продовжувати відвідувати заняття до наступного мовного іспиту, який заплановано.

Курс складається з 3 модулів A1, A2 та B1 від початкового до просунутого рівня, і групи будуть формуватися з урахуванням вашого рівня, щоб ви могли ефективно навчатися. І стартовий рівень може відрізнитися, наприклад, від того, чи знаєте ви вже латинський алфавіт, чи ні. Отже, все починається з оцінки, яка помістить вас у групу з іншими дітьми такого ж рівня.



# Як можна вивчити румунську мову?



## На безкоштовних курсах, організованих Шкільною Інспекцією

Знайдіть інформацію про них в Інтернеті, Фейсбуці, на сайті тощо.

## На безкоштовних курсах, які пропонують неурядові організації

Інформацію про безкоштовні курси можна знайти в Інтернеті, у групах Facebook, Telegram або тут: <https://dopomoha.ro/uk/kursi-uk>

За більш детальною інформацією про курси румунської мови, організовані Фондом «Terre des hommes», звертайтеся до Ванди СЕВАН за електронною адресою:

**Vanda СЕВАН:** [vanda.ceban@tdh.ch](mailto:vanda.ceban@tdh.ch).

## Ви створюєте клуб

Ви можете створити розмовну групу, онлайн або особисто, за допомогою Google Translate і, можливо, нових румунських друзів.

## Ви дивитесь фільми

У Румунії фільми супроводжуються субтитрами румунською мовою, що полегшує їх сприйняття. Або ви можете дивитися румунські фільми з англійськими субтитрами на Netflix чи інших платформах.


## Youtube

Ви можете шукати курси на Youtube. Наприклад, якщо ви вже знаєте англійську: вивчайте румунську з Ніко.

## Ви активно проводите вільний час

Ви також можете слухати музику, завантажити додатки для телефону румунською мовою, навіть спробувати пройти онлайн-курси. Або ви можете виділити 30 хвилин на день для читання зі словником перед собою.

## Румунські друзі

Ви можете завести румунських друзів, щоб попросити їх про допомогу у вивченні мови. Ви можете проводити спільні заходи, щоб звикнути до спільних слів. Це може бути навіть обмін, якщо ваш друг хоче вивчати українську мову. 

# Почнемо прямо зараз

ce



Українська мова	Румунська мова	Українська мова (кириличний алфавіт)
Привіт!	Salut!	Салют!
Як справи?	Ce mai faci?	Че май фачь?
Ласкаво просимо!	Bine ai venit!	Бине ай венит!
Як ти почуваєшся?	Cum te simți?	Кум те симць?
Мене звати...	Numele meu este...	Нумеле меу есте...
Як тебе звати?	Care e numele tău?	Каре е нумеле тэу?
Прошу вибачення.	Îmi cer scuze	Ымь чер скузе
Будь ласка.	Te rog	Те рог
Дякую.	Mulțumesc	Мулцумеск



# Вивчаємо румунську мову!



Українська мова	Румунська мова	Українська мова (кириличний алфавіт)
Можеш говорити трохи повільніше?	Poți vorbi mai rar?	Поць ворби май рар?
Повторіть, будь ласка?	Repeți, te rog?	Репець те рог?
Скільки це коштує?	Cât costă asta?	Кыт костэ аста?
Можете мені допомогти, будь ласка?	Mă ajuți, te rog?	Мэ ажуць те рог?
Не хочу, дякую!	Nu vreau, mulțumesc!	Ну вряу, мулцумеск!
Я не розмовляю румунською мовою!	Nu vorbesc română!	Ну ворбеск ромына!
Мені потрібен квиток!	Vreau un bilet!	Вряу ун билет!
Куди їде автобус?	Unde merge autobuzul?	Унде мерже аутобузул?
Із задоволенням	Cu plăcere!	Ку плэчере!
Котра година?	Cât e ceasul?	Кыт е часул?
Будь ласка!	La revedere!	Ла реведере!

Більше експрес-курсів можна переглянути тут: <https://dopomoha.ro/uk/rozmovnik>





# Читай більше!



<https://tdh.ro/korisna-informaciya-dlya-batkiv-ukrainciv-v-rumunii>

## Контактні дані:

### Фонд Terre des hommes

делегатія з Румунії

Бухарест

Бульвар Ласкар Катарджіу, буд. 1, поверх 2, сектор 1

Контактна особа: Анна Тодорова

Електронна пошта: [Anna.todorova@tdh.ch](mailto:Anna.todorova@tdh.ch)

Тел: +40759 139 851

[www.tdh.ro](http://www.tdh.ro)

Брашов

вулиця Сітей, 52

Контактна особа: Світлана Врабіє

Електронна пошта: [Svetlana.vrabie@tdh.ch](mailto:Svetlana.vrabie@tdh.ch)

Тел: +40737 932 684

Центр громадських ресурсів

Констанца

Бульвар І. С. Братіану, № 5

Електронна пошта: [office@constantapentruucraina.ro](mailto:office@constantapentruucraina.ro)

Тел: +40 377 30 30 30

Зміст цієї брошури відображає точку зору Фонду Terre des hommes.

